THE CITY OF IMPERIAL

IMPERIALITE

Quarterly Newsletter | Imperial, California | Winter 2014

Totally Cool!

See pages 10-11

City of Imperial California

City Council Message

Spring time is around the corner, and the milder temperatures will bring many residents out for community events from Market Days to the California Mid-Winter Fair & Fiesta. The

(Continued on page 3)

Ben Hulse aiming high..... 4
Business finds success..... 7
Tri-tip Cook-off..... 12

Community Calendar 2014

February

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
						1
2	3	4	City Council, 7 p.m. 5	6	7	8
9	No School-Lincoln's Birthday 10	11	Planning Commission, 6:30 p.m. 12	13	Library Story Time, 9:30 a.m. 14	Library closed for President's Day weekend 15
Library closed for President's Day weekend 16	City offices, library closed President's Day weekend 17	18	City Council, 7 p.m. 19	20	21	Market Days Tri-Tip Cook-off, Eager Park, 10 a.m. Library closed 22
23	24	25	Planning Commission, 6:30 p.m. 26	27	Schools closed Library Story Time, 9:30 a.m. Mid-Winter Fair & Fiesta at I.V. Expo 28	

March

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
						Mid-Winter Fair & Fiesta at I.V. Expo 1
Mid-Winter Fair & Fiesta at I.V. Expo 2	Mid-Winter Fair & Fiesta at I.V. Expo 3	Mid-Winter Fair & Fiesta at I.V. Expo 4	City Council, 7 p.m. State of the City address 7:30 a.m. The Movies Mid-Winter Fair & Fiesta at I.V. Expo 5	Mid-Winter Fair & Fiesta at I.V. Expo 6	Mid-Winter Fair & Fiesta at I.V. Expo 7	Mid-Winter Fair & Fiesta at I.V. Expo 8
Mid-Winter Fair & Fiesta 9	10	11	Planning Commission, 6:30 p.m. 12	13	Library Story Time, 9:30 a.m. 14	NAF Air Show 15

(Continued from page 1)

City Council message

spirit of Imperial is reflected in the hearts and faces of people as they take time to enjoy these and the many other activities that have become a hallmark of our unique city. Imperial was even recognized by State Sen. Ben Hueso's office in December for the wonderful activities being provided for residents and visitors alike, and the positive impact this has on our local economy.

The Imperial City Council is happy to highlight the improvements being done on N Street from Barioni Boulevard to Second Street. This street, arguably once the worst in the city, will boast sidewalks and new pavement. The City Council took action in January to move forward with the signalization of the intersection of Neckel Road and Highway 86. This, along with other improvements, should take six to seven months to complete and will allow the new Holiday Inn to prepare for opening. It will make for a safer intersection for all vehicles. City staff is preparing for other road improvement projects and we look forward to announcing them in the near future.

Improvements also are underway in the city's water and wastewater systems. These various projects will ensure effective utilities for our community, one that continues to grow and expand as new residents and businesses move in. New homes are being built throughout the city, more than in other communities. While services at times may be stretched, we make every effort to provide quality service to each neighborhood. Budgets still are very tight, but we look for creative ways to make the most of taxpayer dollars.

The Imperial City Council wishes everyone a happy and prosperous new year and we look forward to greeting you at a community event soon.

Mensaje del Consejo Municipal

Tiempo de primavera está a la vuelta, y las temperaturas más suaves harán que muchos residentes vayan a eventos de la comunidad a partir de los días de mercadode de la Feria de Medio-Invierno de California y Fiesta. El espíritu de Imperial se refleja en los corazones y las caras de las personas que se toman el tiempo para disfrutar de estas y muchas otras actividades que se han convertido en un sello distintivo de nuestra ciudad única. Imperial fue incluso reconocida por la oficina del senador estatal Ben Hueso en diciembre por las maravillosas actividades que se prestan para los residentes y visitantes por igual, y el impacto positivo que esto tiene en nuestra economía local.

El Consejo Municipal de la Ciudad de Imperial se complace en destacar las mejoras que se están realizado en la Calle N desde el Boulevard Barioni hasta la Calle Segunda . Esta calle , podría decirse que una vez la peor de la ciudad, contará con aceras y pavimento nuevo. El Consejo Municipal tomó medidas en enero para seguir adelante con la señalización de la intersección de la Carretera 86 y el Camino Neckel. Esto, junto con otras mejoras, deben tomar de seis a siete meses y permitirá que el nuevo Holiday Inn se prepare para la apertura . Esto hará un cruce más seguro para todos los vehículos. Personal de la ciudad se está preparando para otros proyectos de mejora de carreteras y esperamos poder anunciarlos en un futuro próximo.

Las mejoras también se están realizando en los sistemas de agua potable y alcantarillado de la ciudad. Estos diversos proyectos asegurarán los servicios públicos efectivos para nuestra comunidad, que continúa creciendo y expandiéndose como nuevos residentes y negocios se mueven aqui. Casas nuevas se están construyendo en toda la ciudad, más que en otras comunidades. Mientras que los servicios a veces se pueden estirar, hacemos todo lo posible para proporcionar un servicio de calidad a cada vecindad. Presupuestos todavía son muy ajustados, pero buscamos formas creativas de hacer lo mejor con el dinero de los contribuyentes.

El Consejo Municipal de la Ciudad de Imperial desea a todos un año nuevo feliz y próspero, y esperamos saludarlo en un evento comunitario pronto.

Cover photo:
The snow at the Dec. 7 Market Days downtown was a big hit. See more photos on pages 10-11.
Photo by Sergio Bastidas, courtesy of Imperial Valley Press

Foto de Cubierta:
La nieve el 07 de diciembre en Días de Mercado en el centro fue un gran éxito. Vea más fotos en las páginas 10-11.
Foto por Sergio Bastidas, cortesía del Imperial Valley Press

Ben Hulse aims for state award

Over the years Imperial Unified School District schools have earned the California Distinguished Schools designation many times, arguably the highest honor of its kind in the state. That success is no accident, explains Ben Hulse Elementary School Principal Nancy Rood.

On the side of the Ben Hulse multi-purpose room a colorful sign reads it earned the award in 1998. Rood, her teachers, staff, students, parents and volunteers are hoping "and 2014" is added in the next few months. Just days before the Christmas break, she sent off the application.

"The State Superintendent of Public Instruction determines who is eligible. It rotates between elementary, junior high and high schools being able to enter. This year it's elementary schools and Ben Hulse was the only school in Imperial Valley eligible," Rood says.

In its application the school must identify student-achievement needs and explain how the school is developing and implementing strategies to meet them and what impact those efforts are having.

Ben Hulse efforts to increase student performance, gauged by aptitude test scores, focused on teach collaboration and using school partners, such as parents and the community, Rood explains.

"We have on-going meetings between teachers to discuss student needs and strategies to meet them. We also have a good relationship with our parents, many of whom volunteer in the school. We use a website to help the community be familiar with our school – many families looking for a home are looking for a good school nearby," Rood says.

If the application is successful the next step is a site visit where officials from the Imperial County Office of Education will watch the school in action. If the school meets the criteria it will then be named a California Distinguished School in February or March.

"Because our students, parents, teachers and staff work so hard, it's nice to be recognized. They deserve it. Hopefully, we'll get to add that year," Rood says.

Ben Hulse aspira a premio estatal

Con los años las escuelas del Distrito Escolar Unificado de Imperial se han ganado el distinguido designación Escuelas de California muchas veces, sin duda el más alto honor de su tipo en el estado. Ese éxito no es un accidente, explica Director de la Escuela Primaria Ben Hulse Nancy Rood.

En el lado del salón de usos multiples de Ben Hulse una letrero colorido lee que ganó el premio en 1998. Rood, sus maestros, personal, estudiantes, padres de familia y voluntarios tienen la esperanza "y 2014", se añada en los próximos meses. Apenas unos días antes de las vacaciones de Navidad, envió fuera la aplicación.

"El Superintendente Estatal de Instrucción Pública determina quien es elegible. Gira entre las escuelas primarias, secundarias y preparatorias para poder entrar. Este año son las escuelas primarias y Ben Hulse fue la única escuela elegible en el Valle Imperial", dice Rood.

En su solicitud, la escuela tiene que identificar que necesita un estudiante de logro y explicar cómo la escuela está desarrollando e implementando estrategias para hacerles frente y qué impacto están teniendo esos esfuerzos.

Esfuerzos Ben Hulse para aumentar el rendimiento del estudiante, medido por puntajes de las pruebas de aptitud, se centraron en la colaboración y enseñanza mediante los socios de la escuela, como los padres y la comunidad, Rood explica.

"Tenemos reuniones en curso entre los maestros para discutir las necesidades de los estudiantes y las estrategias para hacer frente a ellas. También tenemos una buena relación con nuestros padres, muchos de los cuales son voluntarios en la escuela. Utilizamos un sitio web para ayudar a la comunidad familiarizarse con nuestra escuela-muchas familias en busca de un hogar están buscando un buen colegio cercano", dice Rood.

Si la solicitud es aprobada, el siguiente paso es visitar el sitio donde los funcionarios de la Oficina del Condado de Imperial de Educación vigilarán la escuela en acción. Si la escuela cumple con los criterios entonces se nombrará una Escuela Distinguida de California en febrero o marzo.

"Debido a que nuestros estudiantes, padres, maestros y el personal trabaja muy duro, es agradable ser reconocido. Se lo merecen. Con suerte, vamos a llegar a añadir ese año", dice Rood.

Fire extinguishers must be used right

Each year numerous homes and businesses will be severely damaged for the lack of one simple item that often costs less than $100. It's a fire extinguisher, and yet having one is not enough, explains Imperial Fire Capt. Danny Stauf.

"Know how to use it, keep it visible and make sure it's in working order. The time to figure those things out is not after a fire starts," Stauf explains.

The first step is getting the right extinguisher, he says. Those for common use read "A-B-C" on the label and mean they will work on A (paper, trash, wood), B (liquids, grease) and C (electrical) fires.

"It's a powder that smothers the fire and you don't have to worry about using the right extinguisher on the right fire. It's safe for all three of those fires," Stauf says.

An Imperial firefighter prepares to employ a fire extinguisher on a plie of burning trash to demonstrate how keeping the device handy can keep small fires from growing into a larger and more damaging blaze.
Un bombero de Imperial se prepara para emplear un extintor de fuego en un montón de basura quemada para demostrar cómo mantener el dispositivo a mano puede mantener que incendios pequeños crezcan en un incendio más grande y más dañino.

Next, it is important to place the extinguisher in an accessible visible place. There should be one in a home kitchen and another in a shop or a garage. Fire codes require businesses to have an extinguisher every 75 feet.

The extinguisher also must be checked monthly to make sure it is working and not damaged.

"Write down when you bought it, or use the label that comes on some. Even the common home non-rechargeable ones have a gauge that will tell you if it is sufficiently charged. Look for cracks in the hose or other damage and shake it upside down to right side up to keep the power mixed," Stauf says.

Commercial/industrial extinguishers often are rechargeable and there are companies that come to locations at regular intervals to inspect and recharge or replace them. Those certifications are noted on a tag on the extinguisher.

Finally, adults and older children in a home, and employees in a business, should know how the extinguisher works. Many larger businesses have formal training sessions by certified instructors once a year, but at home it is sufficient to read the instructions.

(Continued on page 16)

Los extintores de incendios deben utilizarse correctamente

Cada año numerosos hogares y negocios se verán seriamente dañados por la falta de un elemento simple que a menudo cuesta menos de $100. Se trata de un extintor de fuego, y sin embargo, tener uno no es suficiente, explica capitán de bomberos de Imperial Danny Stauf.

"Sepa cómo usarlo, mantenerlo visible y asegúrese de que está en buenas condiciones. El tiempo para resolver esas cosas no es después del inicio de un incendio", explica Stauf.

El primer paso es obtener el extintor de fuego correcto, dice. Los de uso común leen "A-B-C" en la etiqueta y significa que van a trabajar en incendios A (papel, basura, madera), B (líquidos, grasa) y C (eléctricos).

"Es un polvo que sofoca el fuego y usted no tiene que preocuparse acerca de cómo utilizar el extintor correcto en el fuego correcto. Es seguro para las tres clases de esos fuegos", dice Stauf.

A continuación, es importante colocar el extintor en un lugar visible accesible. Debe haber uno en una cocina en casa y otro en un taller o en un garaje. Los códigos de incendios exigen a las empresas tener un extintor cada 75 pies.

El extintor debe ser revisado mensualmente para asegurarse de que funciona y que no está dañado.

"Anote cuando lo compró, o utilize la etiqueta que viene en algunos. Incluso los de hogar común no recargables tienen un medidor que le dirá si está suficientemente cargados. Busque grietas en la manguera o cualquier otro daño y agite de arriba hacia abajo a la derecha para mantener el polvo mezclado", dice Stauf.

Extintores comerciales / industriales a menudo son recargables y hay empresas que vienen a lugares en ocasiones regulares para inspeccionar y recargar o reemplazarlos. Esas certificaciones se anotan en una etiqueta en el extintor .

Por último, los adultos y los niños mayores en un hogar, y los empleados de una empresa, deben saber cómo funciona el extintor. Muchas empresas grandes tienen sesiones formales de capacitación de instructores certificados una vez al año, pero en casa es suficiente con leer las instrucciones. Stauf indica que hay algunas cuestiones importantes para recordar.

(Continua en página 16)

Library has many fun events

February is Library Lover's Month! It's the perfect time to come in and see what the library has to offer. Of course there are books, magazines, movies, and audio and downloadable books. There are also special programs and events. We welcome you to come in and take a look around.

Story time is still going strong on the second and fourth Fridays of each month. The program begins at 9:30 a.m. and features stories, crafts and fun for the little ones. It's a great way to get your preschoolers started on the road to reading.

The Minimum-Day Matinee will continue through the rest of the school year. When the regularly scheduled monthly minimum days occur, there is a free movie shown at the library. The movies begin at 1:30 p.m., and feature family-friendly movies. For dates, please check with the library or the calendar in this edition of the Imperialite.

Beginning in February and running through April 15, there will be free income tax preparation services provided by Campesinos Unidos, Inc.

We are always adding to and updating our collection. Drop by and see what we've added since your last visit. You're sure to find something interesting. Remember, if you can't find what you are looking for, you can always ask about an inter-library loan.

Keep an eye out for our book sale booth at the Market Days events. Watch our website, our Facebook page, and come in to get copies of our calendar for each month. We hope to see you all here at the library.

Biblioteca tiene muchos eventos divertidos

Febrero es el Mes de los Amantes dela Biblioteca! Es el momento perfecto para venir y ver lo que la biblioteca tiene que ofrecer. Por supuesto que hay libros, revistas, películas y audio y libros descargables. También hay programas y eventos especiales. Le invitamos a entrar y echar un vistazo alrededor .

Tiempo de Cuentos es todavía fuerte en el segundo y cuarto viernes de cada mes. El programa comienza a las 9:30 am y dispone de cuentos, manualidades y diversión para los más pequeños. Es una gran manera de conseguir que sus niños de edad preescolar inicien el camino a la lectura.

El Matinée de Día-Mínimo continuará durante el resto del año escolar. Cuando se producen los días mínimos mensuales regulares, se exhibe una película gratuita en la biblioteca. Las películas comienzan a las 1:30 pm, y disponen de películas para toda la familia. Para las fechas, por favor consulte con la biblioteca o el calendario en esta edición del Imperialite.

A partir de febrero y hasta el 15 de abril habrá servicios de preparación de impuestos gratis proporcionadas por Campesinos Unidos, Inc.

Siempre estamos añadiendo y actualizando nuestra colección. Pase y vea lo que hemos añadido desde su última visita. Usted estará seguro de encontrar algo interesante. Recuerde, si usted no puede encontrar lo que está buscando, siempre puede preguntar acerca de un préstamo interbibliotecario.

Mantenga un ojo abierto para nuestro puesto de venta de libros en los eventos de los Días de Mercado. Vea nuestro sitio de red, nuestra página de Facebook, y vengan a obtener copias de nuestro calendario para cada mes. Esperamos verlos a todos aquí, en la biblioteca.

Dippy Duck leads IID canal safety effort

Do you recall growing up and having a duck come to your school to talk to you about water safety? If you are a Valleyite, you will definitely remember "Dippy Duck." He has been the Imperial Irrigation District's water safety mascot since 1966. His mission has always been to educate elementary-school-age children to stay away from canals.

The IID and Dippy Duck spread the word about the dangers of canals to more than 20,000 kindergarten through sixth grade students every year. This year, IID will be expanding

(Continued on page 16)

A venerable presence in the public eye, and especially in elementary schools, Dippy Duck first brought his "Stay Safe, Stay out of Canals" message in this 1966 drawing.
Una presencia venerable en el ojo público, y sobre todo en las escuelas primarias, Dippy Duck primero trajo su mensaje de "Mantenerse a Salvo Mantenerse Fuera de los Canales" en este dibujo de 1966.

Dippy Duck dirige el esfuerzo por la seguridad del canal de IID

¿Se acuerda creciendo y teniendo un pato venir a su escuela para hablar con usted acerca de la seguridad del agua? Si usted es del Valle, sin duda recuerda "Dippy Duck." Él ha sido la mascota de la seguridad del agua en el Distrito de Riego Imperial desde 1966. Su misión siempre ha sido la de educar a los niños de edad escolar primaria que se mantengan alejados de los canales.

El IID y Dippy Duck difunden la palabra acerca de los peligros de los canales a más de 20,000 estudiantes de

(Continua en página 16)

The Imperial Truss and Lumber Co. has a busy truss making and building supply shop 701 E. Second St. in Imperial.
The Imperial Truss and Lumber Co. tiene un taller ocupado de fabricar truss y una tienda de materiales de construcción en 701 E. Second St. en Imperial.

Imperial Truss and Lumber expands

Success in today's business environment requires quality products and services at competitive prices, carving out the right market niche and providing strong customer services. It's even more difficult in the building industry, which still is recovering from the recent recession.

Check all of the above when it comes to what Imperial Truss and Lumber Co. in Imperial is doing right. At a time when many in the building industry have scaled back or gone out of business, Raul Parra and his crew are expanding.

Parra recalls he first opened an operation making roof trusses, the frames that hold up building roofs, in Imperial in 1987 after working for an El Centro company that made trusses. Parra thought he could make a name for himself in the business and he certainly has. He moved the business to its current location at 701 East Second Street in Imperial in 1999. He opened a retail lumber, hardware and building supply shop at a nearby location in 2010 and in 2013 consolidated it with the truss operation at his Second Street location.

The results are impressive. A large new warehouse and new shop/office building contain a wide variety of building supplies and hardware for the contractor or the do-it-yourselfer. Imperial Truss and Lumber carries lumber, windows, doors, including custom items, drywall, flashing, ventilation hardware, Hilti tools and blades, plumbing supplies, insulation and

(Continued on page 17)

Imperial Truss and Lumber expande

El éxito en el entorno empresarial actual exige productos de calidad y servicios a precios competitivos, tallando el nicho de mercado adecuado y la prestación de servicios Fuertes a los clientes. Es aún más difícil en el sector de la construcción, que aún se recupera de la reciente recesión.

Compruebe todo lo anterior cuando se trata de lo que Imperial Truss and Lumber Co. en Imperial está haciendo bien. En momentos en que muchos en la industria de la construcción se han reducido o se han ido a la quiebra, Raúl Parra y su equipo se están expandiendo.

Parra recuerda que abrió por primera vez una operación de toma de cerchas, los marcos que sostienen los techos de edificios, en Imperial en 1987 después de trabajar para una compañía de El Centro que hizo cerchas. Parra pensó que podía hacerse un nombre por sí mismo en el negocio y sin duda lo tiene. El trasladó el negocio a su actual ubicación en el 701 East Second Street en Imperial en 1999. Abrió una tienda de madera al por menor, hardware y materiales de construcción en un local cercas en 2010 y en 2013 se consolidó con la operación del braguero a su ubicación Second Street.

Los resultados son impresionantes. Un nuevo gran almacén y nuevo edificio del taller/oficina contienen una amplia variedad de materiales de construcción y de hardware para el contratista o el do-it -yourselfer. Imperial Truss y Lumber lleva la madera de construcción, ventanas, puertas, incluyendo artículos personalizados, drywall , parpadear, hardware ventilación, herramientas Hilti y cuchillas, artículos de plomería, aislamiento y

(Continua en página 17)

Be Water Smart, not water short

Cost Effective Conservation

Conserving water is always important and using water efficiently and avoiding waste is fundamental to ensuring water availability in the future. No matter how full or depleted our reservoirs are, we must always be aware that water is a limited resource and regardless of how or why we are using water, we must use it efficiently. The City of Imperial has resources available to help you do your part to conserve water. We are here to help, so please take advantage of our program and contact us if you have any questions. For this season we will have FREE toilet dye tablets for toilet leak detection, which are used to rapidly identify a leaky toilet tank that can waste thousands of gallons of water per year. To obtain leak detecting tablets, contact us at (760) 355-3329 or stop by City Hall.

Thank you for doing your part to conserve water.

TOILET TEST

Toilets are the most common place for an indoor leak.

Drop the tablets in your toilet tank and wait a few minutes. (Do not flush the toilet.)

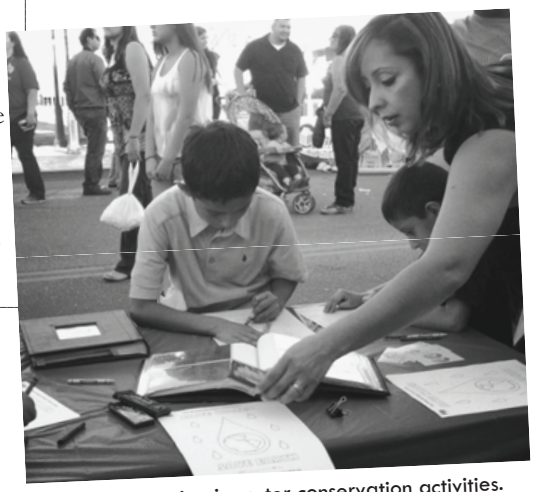
If the toilet water turns blue, the seal around the flapper is leaking water from the tank to the bowl.

This type of leak is often very hard to detect because it may not make leaking noises.

Note: If your flapper is leaking, replace the flapper or toilet immediately.

Water conservation booth during city Market Days.

Cabina de conservación del agua, durante los Dias de Mercado de la ciudad.



Children engaging in water conservation activities.

Niños involucrandose en las actividades de conservación del agua.

Sea Eficiente con el Consumo del Agua, no se quede sin agua

Conservación Rentable

Conservar el agua es siempre importante y utilizan el agua eficientemente y evitar desperdiciarla es fundamental para asegurar la disponibilidad de agua en un futuro. No importa que tan lleno o vacio estén nuestros depósitos, debemos siempre estar conscientes de que el agua es un recurso limitado y sin tomar en cuenta de como y por que estamos usando el agua, debemos usarla eficientemente. La ciudad de Imperial tiene recursos disponibles para ayudarle, asi que por favor aproveche nuestro programa y contáctenos si tiene usted preguntas. Para ésta temporada tendremos pastillas para teñir el tanque del inodoro detectoras de goteras, las cuales son usadas para identificar rápidamente una gotera en el tanque del inodoro, que puede desperdiciar miles de galones de agua por año. Para obtener un kit de teñido, contáctenos al (760) 355-3329 ó vaya al City Hall.

Gracias por hacer su parte en la conservación del agua.

EXAMINIACION DEL INODORO

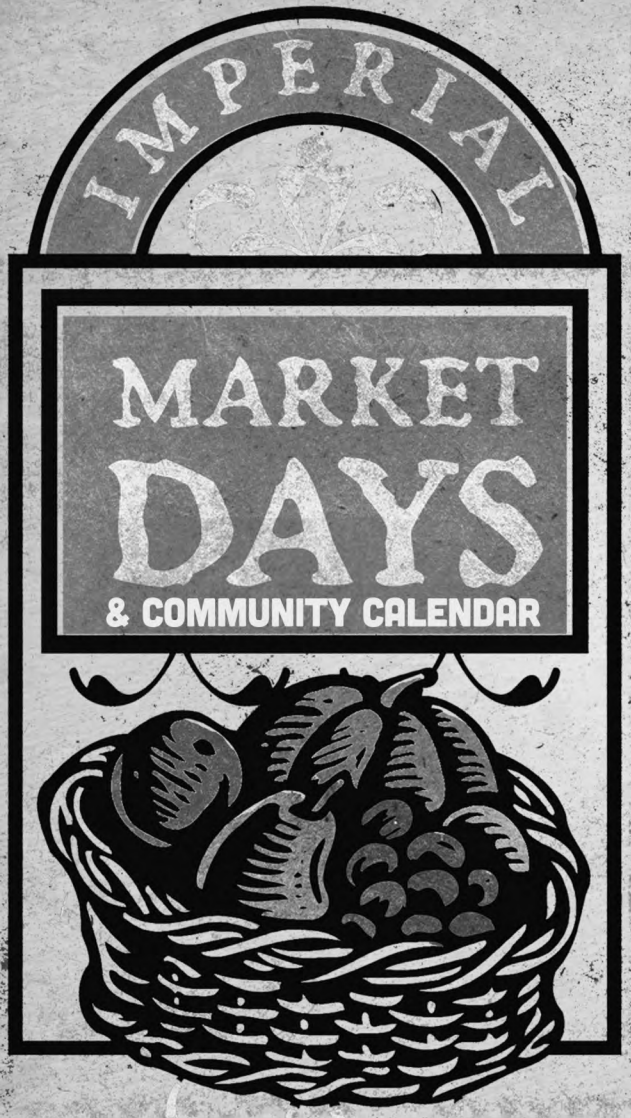
Los inodoros son los más comunes en goteras o fugas en interiores.

Colóque las pastillas en su tanque de inodoro y espere unos minutos. (No jale la cadena)

Sí el agua del inodoro se vuelve azul, el sello alrededor del agitador está goteando del tanque a la taza.

Este tipo de fugas son por lo regular, muy dificiles de detectar porque talvez no hagan ruido de gotera.

Nota: Si su agitador está goteando, reemplace el agitador o el inodoro inmediatamente.



OCTOBER 19, 2013 – MARCH 22, 2014

facebook: Imperial Market Days

Oktoberfest

OCTOBER 19 , 2013
4:00pm-8:00pm | Barioni & Imperial Ave

- Pumpkin Patch & German Sausage
- Julian Pies & Dudley Bread
- Live Band | Beer Garden
- Fresh Produce

OCTOBER 26, 2013
9:00am-3:00pm | Imperial County Airport

Aviation Day / Wing Fest
Airplane rides for the kids
Arts and Crafts
Wing Cook-off | |Live Band

Harvest Palooza

NOVEMBER 23, 2013
4:00pm-8:00pm | Barioni & Imperial Ave

- Apple Tasting, Caramel Apples
- Cooking / Canning Demonstrations
- Apple Pie Bake Off
- Fresh Produce & Local Vendors
- Hay Rides & Tractor Show
- Julian Pies & Dudley's Bread
- Kettle Corn & Funnel Cake
- Live Bands

Hawaiian Holidays

DECEMBER 7, 2013
4:00pm-8:00pm | Imperial & Barioni

- In Honor of our Military on Pearl Harbor Day
- 1940's USO Show and Live Bands
- Real Snow & Snow Sled Rides
- Photos with Santa
- Holiday Cooking Demonstrations

*Christmas in a small town - **DEC 14**
* Parade of Lights - **DEC 13**

FAMILY FIT
Lifestyle Month

JANUARY 25, 2014
10:00am-3:00pm | Barioni & Imperial Ave

- Local Zumba Demonstrations
- Healthy Cooking Demonstrations
- Local Gyms
- Rock Climbing Wall for kids
- Bounce House Inflatables
- Fresh Produce & Local Vendors

TRI-TIP COOK-OFF

FEBRUARY 22, 2014
10:00am-3:00pm | Eager Park

- Tri-Tip Cook-off
- Beer Garden
- Face Painting & Inflatables
- Fresh Produce & Local Vendors
- Live Bands

FAMILY PICNIC & CAR SHOW

MARCH 22, 2014
10:00am-3:00pm | Eager Park

- Sunrunners Car Show
- Fresh Produce & Local Vendors
- Calvacade of Bands & Performers
- Beer Garden

* **Cruzin' Imperial | March 21**
* Imperial County Fair & Fiesta **February 28 - March 9**
* NAF Air Show | **March 15**

***Train rides for the kids at all events.**

FOR VENDOR OR SPONSORSHIP OPPORTUNITIES: Gracie (760) 355-3335 **Email** : ghauvermale@cityofimperial.org

The best of I

Market Days

Chilly temperatures and overcast skies made for a winter holiday atmosphere at the Dec. 7 City of Imperial Market Days. Visitors selected from a variety of locally grown produce and fresh Dudley's baked goods. Children enjoyed a variety of activities and the snow play even got the adults involved.
Photos by Sergio Bastidas courtesy of Imperial Valley Press

Temperaturas frías y cielos nublados hicieron un ambiente de vacaciones de invierno el 07 de diciembre en los Días de Mercado de la Ciudad de Imperial. Los visitantes seleccionaron de entre una gran variedad de productos locales y productos de panadería fresca de Dudley. Los niños disfrutaron de una variedad de actividades y el juego de la nieve, incluso involucraron a los adultos.
Fotos por Sergio Bastidas cortesía de Imperial Valley Press

Imperial

Holiday Activities

The Imperial Chamber of Commerce's Christmas in a Small Town drew its usual large crowd for its 25th annual event on Dec. 14.
Photo by Fernando Acosta Jr., courtesy of Imperial Valley Press

La Navidad de la Cámara de Comercio de Imperial en un Pueblo Pequeño atrajo su gran multitud habitual para su 25to evento anual, el 14 de diciembre. Foto por cortesía de Fernando Acosta Jr., Imperial Valley Press

The inaugural "Holly Trolley" ready to roll on Dec. 19. The start of a new tradition in Imperial, the trolley allowed participants to see some of the best-decorated homes in the city. The event started at "Santa's Village," where families made keepsake Christmas ornaments, decorated gingerbread men, had photos taken with Santa and enjoyed sweet treats.

La inauguración de "Carro Acebo" listo para rodar el 19 de diciembre. El inicio de una nueva tradición en Imperial, el carro permitió a los participantes a ver algunas de las casas mejor decoradas de la ciudad. El evento comenzó en las "Aldea de Santa Claus", donde las familias hacen adornos de recuerdos de Navidad, hombres de jengibre decorado, se tomaban fotos con Santa y disfrutaron de dulces.

The Imperial Chamber of Commerce's annual Parade of Lights on Dec. 13 was an impressive display of holiday cheer that drew deserved "oohs and ahhs" from the crowds lining Imperial Avenue.
Photos by Fernando Acosta Jr., courtesy of Imperial Valley Press

El Desfile Anual de Luces de la Cámara de Comercio de Imperial el 13 de diciembre Imperial fue una impresionante demostración de alegría que merecía "oohs y ahhs" de las multitudes que bordeaban la Avenida Imperial.
Fotos por Fernando Acosta Jr., cortesía de Imperial Valley Press

The annual Aviation Day at the Imperial County Airport on Oct. 26 had an added attraction last year: the City of Imperial's first-ever "Wing Fest." Visitors enjoyed static aircraft displays, interaction with aviators, vendors, food, beverages and delicious wings. Children were treated to free airplane rides donated by dedicated aviators. Aviation Day is organized by an independent group of volunteers in cooperation with the City of Imperial and Imperial County.

El Día de la Aviación Anual en el Aeropuerto del Condado de Imperial el 26 de octubre tenía un atractivo añadido el año pasado: "Wing Fest" por primera vez en la Ciudad de Imperial. Visitantes disfrutaron de presentaciones del avión estáticos, la interacción con los aviadores, vendedores de alimentos, bebidas y deliciosos alas. Los niños pudieron disfrutar de paseos en avión gratuitos donados por los aviadores dedicados. Día de la Aviación está organizado por un grupo independiente de voluntarios, en colaboración con la Ciudad de Imperial y el Condado de Imperial.

Parks and Rec activities

Orchestra

Ages: fourth grade and up
Jan. 13 - May 28
Instructor: Matthew Busse
Location: Pool Building,
618 Barioni Blvd.
Semester Fee: $250 or 5 payments of $52.00

Beginning
Mon. 3 - 3:50 p.m.
Book: Beginning Class-Essential Elements for Strings #1

Intermediate/Advanced
Mon. 4 - 4:50 p.m.
No book required - music will be provided

This program provides classes for students in all levels of string instruments. Beginning students will discover the joy of learning how to play a violin, viola or cello. Intermediate and advanced students who are in existing programs will sharpen existing skills and develop more advanced techniques. Student will need to provide own instrument. Instrument rental available at Clark Baker Music and online.

A City of Imperial Market Days event, the Third Annual Tri-Tip Cook-off will be held at Eager Park starting at 10 a.m. on Sat., Feb. 22. The best tri-tip cooks around battle for prizes and bragging rights. Of course, attendees will have a chance to sample the delicious tri-tip entries, enjoy a beer garden, purchase fresh local produce and fresh Dudley's baked goods. There also will be live music, and face painting and inflatable play areas for the kids.

Un evento de Dias de Mercado de la Ciudad de Imperial, el Tercer Anual Tri-Tip Cook-off se llevará a cabo en el Parque Eager, comenzando a las 10 a.m. el Sábado, 22 de Febrero. Los mejores cocineros de Tri-Tip de los alrededores compiten por premios y derechos de alarde. Por supuesto, los asistentes tendrán la oportunidad de probar las muestras del delicioso tri-tip, disfrutar de un jardín de cerveza. También habrá úsoica en vivo, y pintaremos caritas y brincolinas para los niños.

Zumba®

Ages: 13 and up
Instructor: Donna Krum
Location: Parks and Recreation studio,
2415 Imperial Business Park Dr.,
Suite A
Fee: $35 per month or $5 drop-in
Seniors 65 years and over $25 per month
Morning Session: Tues./Thurs./Fri. • 8:30 - 9:30 a.m.
Evening Session: Mon./Tues./Thurs. • 5:30 - 6:30 p.m.

Join the Party and get fit while having fun with our official licensed Zumba Instructors who lead this fitness craze in the City of Imperial.

Martial Arts

Learn the art of kung fu and tai chi. Kung fu students will learn the techniques intended to improve discipline and maintain a healthy body. Tai chi students will learn a self-paced system of gentle physical exercises and stretches to improve flexibility, balance and reduce stress.

(Continued on page 17)

Actividades de Parques y Recreación

Orquesta

Edades: cuarto grado en adelante
Enero 13 hasta Mayo 28
Instructor: Matthew Busse
Ubicación: Edificio de la Piscina,
618 Barioni Blvd.
Costo por Semestre: $250 ó 5 pagos de $52.00

Principiantes
Lunes: 3 - 3:50 p.m.
Libro: Clase de Principiantes - Essential Elements for Strings #1

Intermedio/Avanzado
Lunes: 4 - 4:50 p.m.
No se requiere el libro - se proporcionará la música

Este programa proporciona clases para los estudiantes en todos los niveles de los instrumentos de cuerda. Los estudiantes principiantes descubrirán la alegría de aprender a tocar un violín, viola o violonchelo. Los estudiantes intermedios y avanzados que están en los programas existentes se agudizarán las habilidades existentes y desarrollarán técnicas más avanzadas. El estudiante deberá proporcionar su propio instrumento. Renta de instrumentos disponibles en Clark Baker Música y en línea.

Zumba®

Edades: 13 y más
Instructor: Donna Krum
Ubicación: Estudio de Parques y Recreación, 2415 Imperial Business Park Dr., Suite A
Costo: $35 por mes o $5 por clase
Personas mayores de 65 años y más $25 por mes
Sesión de la mañana:
Mar./jue./vie. • 8:30 - 9:30 a.m.
Sesión de la tarde: Lunes/martes/jue • 5:30 - 6:30 p.m.

¡Únete a la Fiesta y ponte en forma mientras te diviertes con nuestros instructores certificados oficiales de Zumba que lideran esta manía de la aptitud en la Ciudad de Imperial.

Artes Marciales

Aprenda el arte del kung fu y tai chi. Estudiantes de kung fu aprenderán las técnicas destinadas a mejorar la disciplina y un cuerpo sano. Estudiantes de Tai chi aprenderán un sistema a su propio ritmo de ejercicios físicos suaves y estiramientos para mejorar la flexibilidad, el equilibrio y reducir el estrés.

(Continua en página 17)

Economic Development

PROJECTS MOVING AHEAD IN NEW YEAR

By the start of 2014 some anticipated construction projects were underway or making progress toward getting started.

Work had begun on South N Street between Barioni Boulevard and East Fifth Street and it was announced funding had been obtained to extend the improvements an additional three blocks to East Second Street, says City Planner Jorge Galvan. The work includes a total repaving and curb and gutter, yet another improvement on the city's emerging east-side commercial-industrial area.

Meanwhile the site of the coming Dollar General Store and Sixth Street and South Imperial Avenue was ready for building to begin and completion was expected in the spring. The store will anchor the southern end of the city's revitalized downtown area.

Projects on the horizon later in 2014 include:

- Resurfacing of Aten Boulevard between Cross and Dogwood Roads, as well as a traffic signal at Aten and Dogwood
- Completion and opening of the Holiday Inn at Highway 86 and Neckel Road
- Installation of a traffic signal at 86 and Neckel
- Completion of the city's General Plan Update is expected in February
- Further movement toward a three-story mixed residential/commercial building at West Ninth and North H streets
- Plans for a downtown transit center at a site yet to be finalized

Desarrollo Económico

PROYECTOS SIGUEN ADELANTE EN EL AÑO NUEVO

A comienzos del 2014 algunos proyectos de construcción previstos estaban en progreso y otros en curso hacienda progreso para empezar.

Trabajo había comenzado en la Calle N Sur entre Barioni Boulevard y la Calle Quinta Oriente y se anunció que la financiación se había obtenido para extender las mejoras adicionales a tres cuadras al este de la Calle Segunda, dice Planificador de la Ciudad Jorge Galván. El trabajo incluye una repavimentación total y bordillos y cunetas, otra mejora surgiendo de la zona comercial-industrial del lado este de la ciudad.

Mientras tanto, el sitio de la próxima Dollar General Store y Calle Sexta y la Avenida Imperial estaban listas para comenzar la construcción y la finalización se espera para la primavera. La tienda anclará el final sureste del area del centro revitalizado de la ciudad.

Proyectos en el horizonte para más adelante en 2014 incluyen:

- Repavimentación de Aten Boulevard entre los Caminos Cross y Dogwood, así como una señal de tráfico en Aten y Dogwood
- Finalización y apertura del Holiday Inn en la Carretera 86 y el Camino Neckel
- Instalación de una señal de tráfico en la Carretera 86 y Neckel
- Finalización de la Actualización del Plan General de la ciudad se espera en febrero
- El movimiento adicional hacia un complejo de tres pisos mixto comercial/residencial en las Calles Novena Oeste y H Norte
- Los planes para un centro de tránsito en un sitio del centro de la ciudad aún por finalizar

Sharon Ryan, chief executive officer of the Imperial Chamber of Commerce, receives a recognition from Frank Salazar, State Sen. Ben Hueso's representative, for the chamber's leadership in improving the quality of life in Imperial through its annual Christmas in a Small Town.

The presentation was made at a City Council meeting. Salazar also made a presentation on Hueso's behalf to the city for its work on the Market Days events.

Sharon Ryan, jefa oficial ejecutiva de la Cámara de Comercio de Imperial, recibe un reconocimiento de parte de Frank Salazar, representante del Senador del Estado, Ben Hueso, por el liderazgo de la cámara en mejorar la calidad de vida en Imperial atravéz del Anual evento Navidad en un Pueblo Pequeño.

La presentación fué llevada a cabo en la junta de Consejo de la Ciudad. Salazar también hizo una presentación a nombre de Hueso, a la ciudad por su trabajo en los eventos de Dias de Mercado.

More renewable projects, jail expansion lead county focus

With numerous renewable-energy-generation sites producing power or under construction, Imperial County is looking toward how the next wave of development should play out. California is almost certain to require electric power producers increase their renewable output from 33 percent to 50 percent of their portfolios, so demand for more renewable energy sites is just as likely, says Imperial County District 3 Supervisor Michael Kelley.

"We've got to be ready because they're going to come calling. Imperial County has the room and the natural resources for these massive solar, wind and geothermal projects and the ones we have gotten so far have been great for creating jobs and tax revenue," Kelley explains.

Still, he notes the county's approach should be a bit different: "So far, they have been using quite a bit of farmland. I'd like to see them steered away from farmland toward the north end of the county around the Salton Sea."

He says there are several advantages to the Salton Sea area besides plenty of nonfarm ground. They include development and coverage of "playa" area, the toxic soil left behind after the sea receded, which some fear could cause harmful dust storms, and the fact that the area is prime for a new transmission line to the Los Angeles area, home to the power demand utilities wish to meet.

"I'd like to find a way for the utilities to self fund the transmission line and for the county to reap tax benefits from the projects," Kelley adds.

Another major project on the horizon is expansion of the county jail to house some convicted inmates that previously would have been sent to state prison. The state is requiring counties to retain some of those inmates to reduce overcrowding in state prisons.

"We're expecting to get $33 million from the state to expand the jail and we expect to begin construction within a year," Kelley says. "The question now is how we pay to staff it. We're going to be looking at that."

Más proyectos renovables, la expansión de la cárcel del condado el enfoque principal

Con numerosos sitios de generación de energía renovable que producen la energía o bajo construcción, el Condado de Imperial está mirando hacia como la próxima ola de desarrollo debe jugarse. California es casi seguro que exiga a los productores de energía eléctrica que aumentan su producción renovable de un 33 por ciento a 50 por ciento de sus portafolios, por lo que la demanda por más sitios de energía renovable es igual de probable, dice el Supervisor del Condado de Imperial Distrito 3 Michael Kelley.

"Tenemos que estar preparados porque van a venir a llamar. El Condado de Imperial tiene el espacio y los recursos naturales de estos proyectos masivos de energía solar, eólica y geotérmica y los que hemos conseguido hasta ahora ha sido muy buenos para la creación de puestos de trabajo e ingresos fiscales", explica Kelley.

Aún así, señala el enfoque del condado debe ser un poco diferente: "Hasta ahora, ellos han estado usando bastante un poco de tierra de cultivo. Me gustaría verlos desviarse lejos de tierras de cultivo hacia el extremo norte del condado en torno al Mar de Salton."

Él dice que hay varias ventajas a la zona del Mar de Salton, además de un montón de tierra no agrícola. Ellos incluyen el desarrollo y la cobertura del área de "playa", la tierra tóxica dejada atrás después de que el mar se retiró, que algunos temen que podría causar tormentas de polvo nocivos, y el hecho de que la zona es primordial para una nueva línea de transmisión para el área de Los Angeles, el hogar de la demanda de energia que los servicios públicos deseen satisfacer .

"Me gustaría encontrar una manera para que las empresas de servicios públicos se financiaran a si mismas la línea de transmisión y para que el condado cosechara los beneficios fiscales de los proyectos", añade Kelley.

Otro proyecto importante en el horizonte es la ampliación de la cárcel del condado para albergar a algunos reclusos condenados que anteriormente habrían sido enviados a una prisión estatal. El estado está requiriendo a condados retener algunos de esos presos para reducir el hacinamiento en las prisiones estatales .

"Estamos esperando recibir 33 millones de dólares del estado para ampliar la cárcel y esperamos comenzar la construcción dentro de un año", dice Kelley. "La cuestión ahora es cómo vamos a pagar al personal de la cárcel. Vamos a buscar eso."

Assemblymember Perez report

Hello and Happy New Year from the State Capitol. I hope you had a joyous holiday. As of January 1, several new laws that I authored last year go into effect, including the following summarized for you below:

Salton Sea Governance (Chapter 402): AB 71 sets forth a governance model for Salton Sea decision making that ensures local participation. The new law also authorizes a funding feasibility plan that will help to identify fundable restoration alternatives. The plan will be conducted by the Salton Sea Authority with funds I secured in this year's state budget.

Cultural & Linguistic Competency of Services (Chapter 679): AB 1232 helps ensure that California's regional center system of developmental disability services is meeting the needs of an increasingly diverse consumer population. It adds new quality assurance measures for linguistic and cultural competency into the state's existing system for evaluating regional centers.

Prioritized Physician Licensing (Chapter 307): AB 1288 seeks to increase the number of physicians in medically underserved areas by requiring the Medical and Osteopathic Boards of California to give priority review status to applicants that will serve medically underserved areas or populations.

California Revenue Recovery and Collaborative Enforcement Team (Chapter 614): AB 576 establishes a pilot program to combat tax evasion in the underground economy in California. It authorizes the Board of Equalization, the Franchise Tax Board and the Department of Justice to collaborate on prosecuting illegitimate businesses that underpay or do not pay state sales, use, and income taxes, with the goal of recovering tax dollars that fund critical state activities.

The 2014 legislative session will be my final year as your representative in the State Assembly, and it continues to be my honor to serve you. Please do not hesitate to contact me in El Centro at (760) 336-8912, or visit my website at www.asm.gov/mperez, where you can sign up for e-updates.

Informe del Asambleista Perez

Hola y Feliz Año Nuevo del Capitolio del Estado. Espero que hayan tenido una temporada festiva alegre. A partir del 1 de enero varias nuevas leyes que fui autorel año pasado entran en vigor, como las siguientes que se resumen para usted a continuación :

Gobernanza Salton Sea (Capítulo 402): AB 71 expone un modelo de gobernanza para la toma de decisiones del Mar Salton que asegura la participación local. La nueva ley también autoriza un plan de viabilidad de financiación que ayude a identificar alternativas de restauración financiables. El plan se llevará a cabo por la Autoridad del Mar Salton con fondos que yo asegure en el presupuesto estatal de este año.

Competencia de Servicios Culturales y lingüísticos (Capítulo 679): AB 1232 ayuda a garantizar que el sistema de centro regional de California de los servicios de discapacidad de desarrollo es satisfacer las necesidades de una población de consumidores cada vez más diversa. Añade nuevas medidas de garantía de calidad para la competencia lingüística y cultural en el sistema actual del estado de evaluación de los centros regionales.

Licencias Médicas Priorizadas (Capítulo 307): AB 1288 busca aumentar el número de médicos en las zonas carentes de servicios médicos, al exigir las Juntas Médicas y de Osteopatía de California para dar estatus de revisión prioritaria a los solicitantes que servirán áreas carentes de servicios médicos o de las poblaciones .

Recuperación de Ingresos de California y Equipo de Enforzamiento Coloborativo (Capítulo 614): AB 576 establece un programa piloto para combatir la evasión fiscal en la economía sumergida en California. Se autoriza a la Junta de Igualación, el Franchise Tax Board y el Departamento de Justicia para colaborar en la persecución de los negocios ilegítimos que pagan mal o no pagan impuestos sobre las ventas del estado, uso y impuestos sobre la renta, con el objetivo de recuperar dinero de los impuestos que financian las actividades de estado crítico.

La sesión legislativa de 2014 será mi último año como su representante en la Asamblea Estatal, y sigue siendo para mí un honor servirle. Por favor, no dude en ponerse en contacto conmigo en El Centro al número (760) 336-8912, ó visite mi sitio de red en www.asm.gov/mperez, donde se puede informar sobre los e-actualizaciones.

(Continued from page 5)

Fire extinguishers must be used right

Stauf notes there are a few important matters to remember.

“First, when there is a fire call 911 first so if you can’t put it out, we’re already on our way. Next, only use the extinguisher if you feel comfortable being able to put the fire out. Don’t put yourself in danger, make sure others are evacuating and leave yourself if you can’t put it out,” he says.

Extinguisher use can be recalled with a simple acronym called PASS: pull pin, aim, squeeze and sweep, Stauf says, adding that the user should be at least eight feet away from the fire and aim the hose at the base of the fire, not the flames.

“You can put it out in seconds, but make sure not to cancel the 911 call so the fire personnel can determine the fire is out and the home or business safe,” Stauf says.

(Continua de página 5)

Los extintores de incendios deben utilizarse correctamente

"En primer lugar, cuando hay un incendio llame al 911 primero por si usted no puede apagarlo, ya estamos en nuestro camino. A continuación, sólo utilizar el extintor si se siente cómodo siendo capaz de apagar el fuego. No se ponga en peligro, asegúrese de que los demás están evacuando y usted mismo si no puede apagarlo," dice el.

Uso del Extintor puede recuperarse con un simple llamado siglas PASS: tire el pasador, apunte, apriete y barra, Stauf dice, añadiendo que el usuario debe tener al menos ocho pies de distancia del fuego y apuntar la manguera a la base del fuego, no las llamas.

"Usted puede apagarlo en segundos, pero asegúrese de no cancelar la llamada al 911 por lo que los bomberos puedan determinar si el fuego esté apagado y el hogar o negocio seguro", dice Stauf.

(Continued from page 6)

Dippy Duck leads IID canal safety effort

its campaign to educate junior high and high school students in the district’s water service territory on the dangers associated with canals.

If you’ve ever thought about swimming in a canal, think again. The water flowing in canals can be as deep as 20 feet and, while it may appear calm and slow, beneath the surface are swift, strong currents that are extremely hazardous. As noted in the school presentations, sharp rocks, waterfalls and rapids pose additional dangers. The canal sides are slippery, steep and extremely difficult to climb if you are in a canal. IID’s message to everyone is “Stay Away. Stay Alive. Canals are Dangerous.”

Dippy has changed his look several times since coming on scene some 40 years ago and is now as cool as cool can be. His new look was debuted at local parades and he is excited to visit elementary students once again. The 2014 water safety campaign will begin in March and run through June. So remember – stay alive by staying away from canals.

(Continua de página 6)

Dippy Duck dirige el esfuerzo por la seguridad del canal de IID

kínder a sexto grado cada año. Este año, IID ampliará su campaña para educar a los estudiantes de escuela secundaria y preparatoria en el territorio de servicio de agua del distrito sobre los peligros asociados con los canales.

Si alguna vez has pensado en nadar en un canal , piensa dos veces. El agua que fluye en los canales puede ser tan profunda como 20 pies y, si bien puede parecer tranquila y lenta, por debajo de la superficie son , fuertes corrientes rápidas que son extremadamente peligrosas. Como se señala en las presentaciones de la escuela, rocas afiladas, cascadas y rápidas plantean peligros adicionales. Los lados del canal son resbaladizos, empinados y extremadamente difícil de escalar si se encuentra en un canal. El mensaje del IID para todo el mundo es "Mantente Alejado. Mantente Vivo. Canales son peligrosos.".

Dippy ha cambiado su apariencia varias veces desde que llegó a la escena hace unos 40 años y ahora es tan fresco como fresco puede ser. Su nuevo aspecto fue debutad en desfiles locales y está emocionado por visitar los estudiantes de primaria, una vez más. La campaña de seguridad del agua 2014 se iniciará en marzo y durará hasta el mes de junio. Así que recuerde - siga con vida al mantenerse alejado de los canales.

(Continued from page 7)

Imperial Truss and Lumber expands

stucco coating.

Behind the building supply area is the busy roof truss-making area where trucks depart pulling trailers stacked with large roof trusses.

The Imperial Truss operation employs eight in Imperial and there also is an office in Palm Desert.

Imperial Roof Truss and Lumber may be reached at (760) 355-0148.

(Continua de página 7)

Imperial Truss and Lumber expande

revestimiento de estuco.

Detrás de la zona de suministro de la construcción esta el área de construccion de truss de techo ocupado donde los camiones salen tirando de remolques repletos de grandes vigas del techo.

La operación Imperial Truss emplea a ocho en Imperial, y también hay una oficina en Palm Desert.

Imperial Roof Truss and Lumber puede ser contactada en el (760) 355-0148.

(Continued from page 12)

Parks and Rec activities

Kung fu

Ages: 5 and up
Tues./Thurs.
Beginner • 4:30 - 5:20 p.m.
Intermediate • 5:30 - 6:20 p.m.
Advanced • 6:30 - 7:30 p.m.
Instructor: Moi Fa Martial Arts Institute – Constancio Torres
Location: Pool Building - 618 Barioni Blvd.
Fee: $30 per month

Morning tai chi

Ages: adult
Mon./Wed./Fri. • 9-10:30am
Location: Pool Building - 618 Barioni Blvd.
Instructor: Maria Elena Marcello
Fee: $30 for per month for two classes a week or $50 per month for three classes per week

Evening tai chi

Ages: adult
Tues./Thurs. • 7 - 8:00 p.m.
Location: Pool Building - 618 Barioni Blvd.
Instructor: Moi Fa Martial Arts Institute – Constancio Torres
Fee: $30 for per month

For additional information on these activities and to keep up with new ones please visit the city website at cityofimperial.org, the Parks and Recreation Facebook page, stop by Imperial City Hall at 420 S. Imperial Ave., or call 355-3316.

Sylvia Preciado-Platero, manager for the Imperial Valley Service Center Red Cross, awards a pin to Miller Mora during a ceremony celebrating her certification in the American Red Cross Babysitter Program. The course was provided as part of a grant fund from DOVES that Imperial Parks and Recreation provided to youth ages 11-15 during the winter break.

Sylvia Preciado-Platero, supervisora del Centro de Servicio de la Cruz Roja del Valle Imperial premia con un pendiente a Miller Mora durante una ceremonia celebrando su certificación el Programa de Niñera de la Cruz Roja Americana. El curso fué proporcionado como parte de un fondo de beca de parte de DOVES que los Parques y Recreación de Imperial proporcionaron a jóvenes de edades de 11 a 15 durante las vacaciones de invierno.

(Continua de página 12)

Actividades de Parques y Recreación

Kung fu

Edades: de 5 para arriba
Mar./jue.
Principiante • 4:30 - 5:20 p.m.
Intermedio • 5:30 - 6:20 p.m.
Avanzado • 6:30 - 7:30 p.m.
Instructor: Instituto de Artes Marciales Moi Fa - Constancio Torres
Ubicación: Edificio Piscina - 618 Barioni Blvd.
Costo: $30 por mes

Mañana tai chi

Edad: adultos
Lun./mié./vie. • 9 - 10:30 am
Ubicación: Edificio Piscina - 618 Barioni Blvd.
Instructor: María Elena Marcello
Costo: $30 por mes por dos clases a la semana ó $50 por mes por tres clases por semana

Tarde tai chi

Edad: adultos
Mar./jue. • 7 - 8:00 p.m.
Ubicación: Edificio Piscina - 618 Barioni Blvd.
Instructor: Instituto de Artes Marciales Moi Fa - Constancio Torres
Costo: $30 por mes

Para obtener información adicional sobre estas actividades y para mantenerse al día con las nuevas, por favor visite el sitio web de la ciudad en cityofimperial.org, los Parques y Recreación página Facebook, pase por el Ayuntmiento de la Ciudad Imperial en 420 S. Imperial Ave., o llame al 355-3316.

Hazardous, 'e-waste' need special handling

Besides the standard items disposed of in trash, recycling and green waste carts, it may come as a surprise to Imperial residents how much hazardous waste their households generate.

"It's now termed universal waste and should not be placed in the carts with other household waste," says Dustin Kerns, operations supervisor at the Allied Waste recycling facility in El Centro.

Allied Waste provides waste- and recycling-disposal services for Imperial residences and businesses under a contract with the city. Allied also operates the landfill east of Imperial.

Universal waste items include paints, solvents, other toxic liquids, light bulbs, thermometers, non-empty aerosol cans, batteries, anything flammable and electronic equipment—sometimes referred to as e-waste.

"In light bulbs, for instance, there are toxic substances. Thermometers contain mercury. Electronic devices may contain heavy metals such as lead. We don't want those substances in the landfill," Kerns says, explaining why they should not be disposed of in trash or recycling carts.

Kerns notes residents should take those items to the Imperial Valley Resource Management Agency facility at 702 E. Heil Ave. in El Centro on Saturdays from 8 a.m. to noon. There are similar facilities in Brawley and Calexico.

Allied Waste has occasional "clean up" days when they accept such items. Those days are promoted by the municipalities, including Imperial, that Allied serves. Also, there is a website, earth911.org, which has information on locations that accept universal waste.

Kerns urges Imperial residents to take the time to dispose of their hazardous waste properly and adds, Allied does not accept such items under special "bulky item" pickups residents can request. However, Allied will provide and pick up containers for oils upon request.

Imperial residents with questions about universal waste disposal may call Allied at 355-0004 or 336-0004.

Peligrosos, 'basura electrónica' necesita un manejo especial

Además de los elementos estándar desechados en la basura , el reciclaje y los carros de basura verdes, les puede venir como una sorpresa a los residentes de Imperial la cantidad de residuos peligrosos que sus hogares generan.

"Ahora se denomina residuos universal y no se debe colocar en los carros con los residuos domésticos", dice Dustin Kerns, supervisor de operaciones en la planta de reciclaje de Allied Waste en El Centro.

Allied Waste ofrece servicios de residuos y el reciclaje de eliminación para las residencias de Imperial y las empresas en virtud de un contrato con la ciudad. Allied también opera el relleno sanitario este de Imperial.

Artículos de desecho universales incluyen pinturas, solventes, otros líquidos tóxicos, focos, termómetros, latas de aerosol no vacíos, baterías, cualquier equipo con referencia inflamable y electrónicos, a veces referidos como los desechos electrónicos.

"En los focos, por ejemplo, hay sustancias tóxicas. Los termómetros contienen mercurio. Los dispositivos electrónicos pueden contener metales pesados como el plomo. No queremos esas sustancias en el relleno sanitario", dice Kerns, explicando por qué no se deben tirar en los contenedores de la basura o de reciclaje.

Kerns dice que residentes deben llevar esos elementos a la Instalación de la Agencia de Gestión de Recursos del Valle Imperial en 702 E. Ave Heil. en El Centro los sábados, de 8 am a mediodía. Hay instalaciones similares en Brawley y Calexico.

Allied Waste tiene ocasionales "días de limpieza" cuando aceptan estos artículos. Esos días son promovidos por los ayuntamientos, como Imperial, que Allied sirve. Además, hay un sitio web, earth911.org, que cuenta con información sobre los lugares que acepten residuos universales.

Kerns insta a los residentes de Imperial a tomar el tiempo para deshacerse de sus residuos peligrosos correctamente y añade, Allied no acepta este tipo de elementos bajo recolecciones especiales" de artículos voluminosos" que residentes pueden solicitar. Sin embargo, Allied proporcionará y recogera los contenedores para aceites bajo petición.

Residentes de Imperial con preguntas sobre la eliminación de residuos universales pueden llamar al 355-0004 ó Allied 336-0004.

City of Imperial Annual Clean-up • 8 a.m. – 2 p.m. Sat., March 29

NORTH PARKING LOT OF THE IV EXPO
(Fairgrounds) 200 E. Second St.
Bring current city of Imperial utility bill and a valid I.D.

ITEMS NOT ALLOWED
1. INDUSTRIAL / IMPLEMENT TYPE TIRES (tractor, large truck, etc.)
2. HOUSEHOLD HAZARDOUS WASTE (paints, cleaners, etc.)
3. APPLIANCES CONTAINING FREON (refrigerators, freezers, AC units, etc.)
4. CONSTRUCTION / HOME IMPROVEMENT MATERIALS (roofing materials, sheet rock, stucco, etc.)

ITEMS ALLOWED
1. AUTOMOTIVE / LIGHT TRUCK PASSENGER TIRES
2. GREEN YARD WASTE (clean dimensional lumber, scrap lumber, 2 X 4'S, etc.)
3. APPLIANCES WITHOUT FREON
4. E-WASTE (TVs, Monitors, CPU's, radios, etc.)
5. HOME FURNITURE (couches, chairs, tables, entertainment centers, etc.)
6. GENERAL SOLID WASTE

Limpia Anual de la Ciudad de Imperial • 8 a.m. – 2 p.m. Sáb., Marzo 29

AL NORTE DEL ESTACIONAMIENTO DE IV EXPO
(Terrenos de la Feria) 200 E. Second St.
Traiga el recibo actual de utilidades de la ciudad de Imperial y una identificación válida.

ARTICULOS NO PERMITIDOS
1. TIPOS DE NEUMATICOS E INSTRUMENTOS INDUSTRIALES (tractor, camión grande, etc.)
2. BASURA PELIGROSA DEL HOGAR (pinturas, productos de limpieza, etc.)
3. ELECTRODOMESTICOS QUE CONTENGAN FREON (refrigeradores, congeladores, unidades de Aire Acondicionado, etc.)
4. MATERIALES DE CONSTRUCCION PARA EL HOGAR (materiales para cubrir techos, tablaroca, estuco, etc.)

ARTICULOS PERMITIDOS
1. NEUMATICOS DE AUTOMOVIL / CAMION LIGERO DE PASAJEROS
2. BASURA VERDE DE PATIO (madera limpia dimensional, madera en pedazos, 2 X 4'S, etc.)
3. ELECTRODOMESTICOS SIN FREON
4. BASURA ELECTRONICA (TVs, Monitores, CPU's, radios, etc.)
5. MUEBLES DEL HOGAR (sillones, sillas, mesas, centros de entretenimiento, etc.)
6. BASURA SOLIDA EN GENERAL

at I.V. Expo						
16	17	18	City Council, 7 p.m. Schools Minimum Day Library Minimum-Day Matinee, 1:30 p.m. 19	20	Cruzin' Imperial downtown 5 p.m. I.V. Expo 5 p.m. 21	Market Days Car Show 10 a.m.- 3 p.m. Eager Park 22
23	24	25	Planning Commission, 6:30 p.m. 26	27	Library Story Time, 9:30 a.m. Schools: end of third quarter 28	Imperial Annual Clean-up 8 a.m. - 2 p.m. I.V. Expo north parking lot 29
30	31					

April

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
		1	City Council, 7 p.m. 2	3	4	5
6	7	8	Plannning Commission, 6:30 p.m. 9	10	Library story time, 9:30 a.m. 11	12
13	14	15	City Council, 7 p.m. Schools Minimum Day Library Minimum-Day Matinee, 1:30 p.m. 16	17	Schools Spring Break 18	Schools Spring Break 19
Schools Spring Break 20	Schools Spring Break 21	Schools Spring Break 22	Planning Commission, 6:30 p.m. Schools Spring Break 23	Schools Spring Break 24	Library story time, 9:30 a.m. Schools Spring Break 25	Schools Spring Break 26
Schools Spring Break 27	28	29	30			

RESIDENT COMMENTS ARE WELCOME !!!

The City of Imperial is interested in receiving input from City residents. Please use the form below to request information or to offer suggestions or comments on any matters pertaining to your city government or services. Please mail the form to:

CITY MANAGER'S OFFICE
City of Imperial, 420 South Imperial Avenue
Imperial, CA 92251, or use the "Drop Box"
located on the front door entrance to the City Hall.

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

Submitted by: _____

Address: _____

_____

_____

¡¡¡COMENTARIOS DE LOS RESIDENTES SON BIENVENIDOS !!!

La Ciudad de imperial está interesada en recibir la contribución de sus residentes municipales. Por favor llene el formulario a continuación para solicitar información o ofrecer sus sugerencias o comentarios en cualquier asunto tocante a su gobierno municipal o servicios. Por favor envíe el formulario por correo a:

CITY MANAGER'S OFFICE
City of Imperial, 420 South Imperial Avenue
Imperial, CA 92251, ó use la "Drop Box"
ubicada enfrente de la puerta de entrada de la oficina del Ayuntamiento.

_____

_____

_____

_____

_____

_____

Sometida por: _____

Domicilio: _____

_____

_____

THE CITY OF IMPERIAL
IMPERIALITE

CITY HALL
420 South Imperial Avenue
Imperial, California 92251
(760) 355-4371
www.imperial.ca.gov
www.cityofimperial.org

OFFICE HOURS
Monday - Friday
8:00 a.m. to 5:00 p.m.

GEOFF DALE, Mayor
MARK GRAN, Mayor Pro-Tem
BETTY SAMPSON, Council Member
DOUG COX, Council Member
RICK BRELAND, Council Member

DEBRA JACKSON, City Clerk
STACY COX, Treasurer

City of Imperial California

PRST. STD.
U.S. POSTAGE
PAID
EL CENTRO, CA
PERMIT NO. 604